

**LBRIS**

We know  
books

**KIEU BICH HAU**  
**CÂND ÎNFLOREȘTE LOTUSUL.**  
**100 DE POEME**

POEZIE

Traducerea și interpretarea din engleză:

**ANDREA H. HEDEȘ**



Editura  
**NEUMA**  
2023

## Sumar

<i>Delicatul limbaj al iubirii</i>	5
Necunoscutul	7
Aleg acea durere	8
Tăcerea moartă	9
Viața mea e un poem	10
Iubire inegală	11
Viața în pași de dans	12
Nu mă iubi	13
Udă-mi copacul	14
Atemporal	15
Femeie rebelă	16
Simte-ți timpul	17
Lacrimi căzând mereu	18
Destin incredibil	19
Gânduri în zbor	20
Acea piatră	21
Trebuie să știi	22
Caniculă în Hanoi	23
Meditație	24
Frumusețea vieții	25
Misterios 4.0	26
Inima în partea dreaptă	27
Întregul	28
Dorința frunzei	29
Ce se află înăuntrul tău?	30
Eu – cenușa	31
Eternitate	32
Scrie Scrie Scrie	33
Eu – focul	34
Sufletului pereche	35
Tăcerea bunătății	36
Ezitând	37

Pace	38
Vești bune, vești rele	39
Singurul drum pe care îl știu	41
Plâng	42
Cenușă peste tot	43
Semințele iubirii	44
După-amiază amețită	45
Sursa	46
Pericol	47
Schimbări	48
Noul adevăr	49
Fii în alertă	50
Două luni	51
Pierdut în râul timpului	52
Suflete pereche	53
Neumblat	54
Mă eliberez	55
Cuvânt viu	56
Frumusețea lui <i>Petőfi</i>	57
Golul divin	58
Drumul spre soarta noastră	60
Zburând pe aripi de aur	61
Uniune transcendențială	62
După un fum	63
Colapsul omenirii	64
Moartea	65
Destul	66
M-am tăiat	67
Bărbat și femeie	68
Două cărți	69
Struguri și trandafiri	70
Pășind în necunoscut	71
Noapte de vară pe strada Béla Bartók	72
O, Doamne	73
Cutia secretă	74

Dunărea după-amiaza târziu	75
Cântecul Fluviului Roșu	76
Ao Dai la Castelul Buda	77
Iubire și recunoștință	78
Mare în fierbere	79
Cântec zilnic	80
Repară-te pe tine	81
Iluzie	82
Hotel President	83
Înțelepciune	84
Fii calm	85
Cântecul secret al sufletului singurătății	86
Cenușa din mine	87
M.U.M.	88
Nu fi niciodată pretențios	89
Ținându-ne de mână la Bat Trang	90
Ești un vânt puternic	91
Spirit	92
Purificare	93
HJB	94
Inacțiune	95
Fără a mai simți	96
Roboții nu se enervează niciodată	97
Te ating din depărtare	98
Metafore vii	100
Rugăciune	101
Femeie ușoară	102
O furtună de dragoste	104
Can Gio – Micul paradis	105
Teoria sălii de clasă	107
Întreabă-mă, te rog!	108
Tristetea poetului	109
Fără literatură	110
Formele apei	111
<i>Despre autoare</i>	113

În sfârșit, vii la mine  
În umbra altei femei  
Pentru ca soarta noastră să se împlinească  
Nesfârșitul dor de tine

Acum, aici, te iubesc și te smulg  
Umbra femeii  
Ascunzându-te înăuntru  
Ești aici sau acolo?  
Ești Tu  
Sau doar Eu?

Doar copertele rămase  
Răsucite  
Rupte  
Scâncind

Adânc în mizerie  
Și ultima dezamăgire  
Sufletele pierdute pentru totdeauna.

**Aleg acea durere**

Hotărăsc să mă ridic  
Să îmi șterg lacrimile  
Să zbor sus  
Să văd umanitatea în frică

Cine este legat  
De propria-i minte  
Cine este legat  
De viața de zi cu zi  
Cine este suficient de puternic  
Pentru a ne salva viețile?

Vreau să mă schimb  
Să îndrăznesc să primesc acea durere  
Să lupt pentru dragostea mea  
În felul meu  
Să câștig inima omului potrivit  
Pentru mine...

Și vechile căi mor  
Și întreaga lume se schimbă  
Pentru toți...

**Tăcerea moartă**

Cine poate genera un incendiu?  
Cine poate vedea lumina din mine?

Un râu de tristețe  
Luându-mă cu el departe  
Un râu de gheață  
Înghețând toți peștii  
O mare de lacrimi  
Venind dincolo de țarmuri

Tăcerea adâncă  
Mă omoară  
Întunericul  
Cade peste mine

Atâția oameni în jur  
Și tu nu te afli  
În punctul meu orb.

**Viața mea e un poem**

Zbor sus spre cer

Vin la bărbatul meu ideal

Îmbrățișări calde și o minte deschisă

Închidem ochii și ne bucurăm de o viață frumoasă

Cu zâmbete nesfârșite

Nici o grijă cât suntem unul lângă altul

Nici un trecut dureros,

Nici un viitor întunecat

Care să ne poată atinge acum

Nu am știut niciodată

Că dragostea este atât de pură

Că paradisul se află în interior

Până și tăcerea poate vorbi

O singură dată pentru toată viața.

Să nu aparții nicicând nimănu  
Să nu controlezi nicicând pe nimeni  
Decât nesfârșitul dor când suntem departe  
Decât minunatele săruturi de-a lungul drumului

Clipe fără sfârșit  
Dați-ne energie nemărginită  
Dați-ne săruturi ca mierea  
Dați-ne iubire inegală  
Să trăim liberi  
Să compunem versuri  
Aduceți sufletele înapoi  
În lumea pierdută

Locuim departe  
Dar iubim oricum  
Unul lângă altul, mereu în acel teatru,  
Pe treptele înspre vârful dealului  
În plimbare prin podul cu lanțuri  
Oriunde sunt lângă tine,  
Gândește-te la mine tot timpul.

Locuim departe  
Dar iubim oricum  
Unul lângă altul, mereu în acel teatru,  
Pe treptele înspre vârful dealului  
În plimbare prin podul cu lanțuri  
Oriunde sunt lângă tine,  
Mă gândesc la tine tot timpul.

**Viața în pași de dans**

O notă muzicală cade în visul meu  
Mintea mea începe să se lege  
Inima mea începe să cânte  
Sufletul meu începe să danseze  
Și toată lumea dansează  
În jurul meu

Un dans neașteptat cade pe trotuar  
Poate inspira femeia iubitoare  
Să compună mii de versuri  
O viață frumoasă începe  
Înăuntrul meu.

**Nu mă iubi**

Mor să-mi fie dor de tine, iubire,  
Mor de nerăbdare să mă întreb dacă mă iubești  
Nu o spui niciodată

O flacăra în inima mea  
O fântână nu poate izbucni în lacrimi  
O durere crește din teama  
Că nu vei fi niciodată aici  
În lumea mea

Până când durerea a explodat într-o noapte fără somn  
Un șirag de versuri mi-a cufundat mintea  
În singurătate și durere  
Un poet nou a scris versuri de dragoste  
Pentru ființa umană.

## Udă-mi copacul

Vreau să-ți spun  
Dar încă țin în mine  
Iubite, nu știi?  
Un foc îmi arde inima  
Oxygen nu mai ajunge în plămâni  
Nicio lumină nu poate străpunge frigul  
Când nu-ți cunosc inima  
Când nu-ți pot atinge mâna  
Un singur cuvânt este adevărat  
Dar tu vrei să ascunzi  
O iubire tăcută în interior  
Omorându-mă pe măsură ce trece timpul  
Udă-mi copacul, iubite,  
Sunt secată să exist, să fiu  
Mor de nerăbdare să plec  
Capăt fără speranță.

Pot opri timpul  
Pe cerul Budapestei  
Zboară pe aripi de vânt,  
Auzi valurile Dunării  
Zâmbindu-ți,  
Podul Libertății  
Simte momentul,  
Tu ești tipul atemporal  
M-am născut  
În dorința pe care o găsești  
Rămân aici  
pentru totdeauna,  
Femeie pe vârf  
Adie vântul  
e timpul  
pentru zâmbete de fericire.

**Femeie rebelă**

Ea poate trăi singură  
Își simte propria putere  
Călătorește în toată lumea  
Își găsește propriul paradis  
În interiorul sufletului ei.

Ea își poate face un destin  
Cu mintea și mâinile ei  
Duce o altfel de viață  
Explorează lumea ei în interior

Își prezintă visul  
Ca ființă umană onestă  
Își înalță, dulce, iubirea  
Ca pe o torță a libertății.